



INMARK, Spain
<http://www.grupoinmark.com>



PROMIS@Service Sarl, Luxembourg
<http://www.promisatservice.eu>



LINGUATEC GmbH, Germany
<http://www.linguatec.net>



ATLANTIS, Greece
<http://www.atlantisresearch.gr>



INOVAMAIS, Portugal
<http://www.inovamais.pt>



INCDPM, Romania
<http://www.inpm.ro>



UEAPME, Belgium
<http://www.ueapme.com>



R-TECH, Germany
<http://risk-technologies.com>



Μιλάμε τη γλώσσα σας!

PROMIS[®]lingua

**Performance Operational and
 Multilingual Interactive Services
 to support Compliance for SMEs in Europe**

www.promislingua.eu

Ref.: CIP-ICT- PSP 270913

2010.6.2 - Πολυγλωσσικές online υπηρεσίες



Συγχρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο του Προγράμματος για την Ανταγωνιστικότητα και την Καινοτομία - Υποστήριξη της πολιτικής για τις τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών.

© 2011 PROMISlingua. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Επιτροπή Συντονισμού, Επικοινωνία:

Συντονιστής Έργου:

INMARK, Yolanda Ursa yus@inmark.es

Τεχνικός Υπεύθυνος:

PROMIS@Service, David D'Arcangelo david.darcangelo@promisatservice.eu

Υπεύθυνος Πληροφόρησης:

UEAPME, Giovanni La Placa g.laplaca@ueapme.com

Υπεύθυνος Αξιοποίησης & παρουσίασης στο κοινό:

PROMIS@Service, Caterina Berbenni-Rehm crehm@promisatservice.eu

Γενικές πληροφορίες:

info@promislingua.eu

100
95
75
25
5
0

Η Πρόκληση

Οι Μικρές και Μεσαίες Επιχειρήσεις (ΜΜΕ) έχουν ανάγκη από υπηρεσίες προσαρμοσμένες στις ανάγκες τους, οι οποίες θα τις βοηθήσουν να συμμορφωθούν με τις περίπλοκες περιφερειακές, εθνικές και Ευρωπαϊκές νόρμες, κανονισμούς, και πρότυπα για την Ασφάλεια, την Υγιεινή και το Περιβάλλον. Η αποτυχία ικανοποίησης αυτών των απαιτήσεων συμμόρφωσης συνεπάγεται σημαντικούς κινδύνους για τις επιχειρήσεις.

Την ίδια στιγμή, οι πιστοποιήσεις για τη διαχείριση της ποιότητας και του περιβάλλοντος καθώς και για την κοινωνική ευθύνη μπορούν να αποτελέσουν ισχυρούς παράγοντες ανταγωνισμού στη διεθνή παγκόσμια αγορά, στην πανευρωπαϊκή αγορά αλλά και στις εθνικές αγορές.

Οι Ευρωπαϊκές ΜΜΕ είναι απαραίτητο να αντιμετωπίσουν τέτοιες προκλήσεις ώστε να ενισχύσουν την ανταγωνιστικότητά τους έναντι των αναδυόμενων και αναπτυσσόμενων αγορών.

Η Καινοτομική Απάντηση

Το PROMISLingua (www.promislingua.eu) είναι ένα πιλοτικό έργο το οποίο μεταφράζει, προσαρμόζει στις τοπικές απαιτήσεις και παρουσιάζει στο κοινό την υφιστάμενη τριγλωσσική (Αγγλικά, Γερμανικά και Ιταλικά) online υπηρεσία PROMIS[®] σε έξι πρόσθετες γλώσσες: Ισπανικά, Γαλλικά, Πορτογαλικά, Ελληνικά, Ρουμάνικα και Ουγγρικά, χρησιμοποιώντας τις υπάρχουσες γλωσσικές τεχνολογίες, όπως την αυτόματη μετάφραση, νέους τρόπους δόμησης περιεχομένου και την πολλαπλή ανάκτηση κειμένου. Το PROMIS[®] (www.promis.eu) είναι ένα εξαιρετικά έξυπνο, οικονομικά αποδοτικό και εύκολο στη χρήση, ολοκληρωμένο πλαίσιο για τη διαχείριση της συμμόρφωσης, το οποίο παρέχει μία πλήρη σειρά λύσεων για τις ΜΜΕ. Υπάρχει ήδη σημαντική ζήτηση στην αγορά για πιλοτικές εφαρμογές στις υφιστάμενες χώρες στόχο, αλλά και σε άλλες χώρες ήδη το ενδιαφέρον έχει αρχίσει να αυξάνεται.

Ωστόσο, υπάρχουν εμπόδια για τη διείσδυση σε αυτές τις αγορές, όπως η ανάγκη για μετάφραση και προσαρμογή στις τοπικές απαιτήσεις των υπηρεσιών του PROMIS[®], καθώς και η έλλειψη «ημί-ευφύων» εργαλείων ΤΠΕ για την υποστήριξη της δόμησης, του φιλτραρίσματος και της βελτιστοποίησης των δεδομένων και του περιεχομένου. Η υπέρβαση αυτών των εμποδίων θα δώσει τη δυνατότητα στις ΜΜΕ να επικοινωνούν στη δική τους γλώσσα και να λαμβάνουν online απαντήσεις, στην ίδια γλώσσα, ικανοποιώντας τις ανάγκες τους με ένα κλικ.

Το έργο PROMISLingua θα προσφέρει μία πολυγλωσσική λύση που θα δώσει τη δυνατότητα στις ΜΜΕ να συμμορφωθούν με τους κανονισμούς για την Υγιεινή, την Ασφάλεια, το Περιβάλλον, την Ποιότητα καθώς και με άλλους κανονισμούς σε εθνικό, Ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο και ως εκ τούτου θα μειώσει το χρόνο διάθεσης στην αγορά των μοναδικών προσφορών του PROMIS[®].

Η Λύση

Το PROMISLingua παρέχει μία ολοκληρωμένη πολυγλωσσική, πολυεθνική λύση eBusiness, η οποία έχει πολλαπλές χρήσεις και προσφέρει υπηρεσίες διαχείρισης της συμμόρφωσης οι οποίες υποστηρίζουν τις ΜΜΕ στην ικανοποίηση των νομικών απαιτήσεων παρέχοντας:

- Ένα μέσο που υποστηρίζει τη δόμηση της γνώσης, της επιχειρησιακής αλλά και της ατομικής, σε κλαδικό, θεματικό και τομεακό επίπεδο.
- Ένα ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης, το οποίο βοηθά στη διατήρηση της τάξης στον οργανισμό χάρη στην επαρκή τεκμηρίωση και στο ολοκληρωμένο ηλεκτρονικό εγχειρίδιο το οποίο συμμορφώνεται με τα πρότυπα ISO 9000, 14000, OHSAS 18000 καθώς και με άλλες απαιτήσεις.

Το PROMIS[®] παρέχεται ως Λογισμικό σαν Υπηρεσία, είναι χαμηλού κόστους, έξυπνο και φιλικό προς το χρήστη.

Αναμενόμενα Αποτελέσματα

Το PROMISLingua θα ξεπεράσει τα γλωσσικά εμπόδια και θα επεκτείνει την υφιστάμενη υπηρεσία PROMIS[®] σε άλλες Ευρωπαϊκές αγορές προάγοντας την πολυγλωσσική της διάσταση και παρέχοντας:

- Βελτιωμένα στοιχεία της τεχνολογίας της μετάφρασης, δια-γλωσσική επικοινωνία μεταξύ των τελικών χρηστών, δια-γλωσσική υποστήριξη αναζήτησης, και αυτόματη μετάφραση στους τομείς στόχους της υγιεινής και ασφάλειας.
- Ημιαυτόματη δόμηση περιεχομένου: νόρμες και νομοθεσία (για την εναρμόνιση με την ΕΕ), eLearning και στοιχεία γνώσης ειδικών.
- Πιλοτική εφαρμογή και επαλήθευση της εγκυρότητας της υπηρεσίας PROMIS[®] στις έξι γλώσσες στόχους, η οποία βασίζεται επίσης στην ιδέα να προσφέρει το περιεχόμενο και δωρεάν και κατόπιν αμοιβής μέσω Συμπράξεων Δημόσιου – Ιδιωτικού Τομέα.
- Αύξηση της ενημέρωσης και διάχυση των ενεργειών, των αποτελεσμάτων και των οφελών του PROMISLingua σε επίπεδο πολιτικής και αγοράς.
- Ανάπτυξη και σχέδια παρουσίασης στο κοινό για τις έξι πρόσθετες χώρες ώστε να διασφαλισθεί η επιτυχία και η υιοθέτηση της καινοτομίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.